

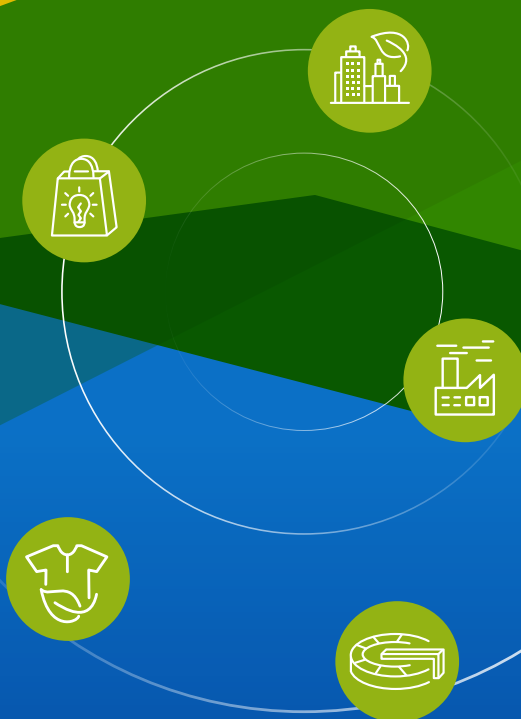
# Proyecto mundial de apoyo a la Iniciativa de exportación de tecnologías ambientales

**OBJETIVO DEL PROYECTO MUNDIAL:** Promover condiciones marco favorables para la aplicación de tecnologías ambientales y de mitigación del cambio climático en los países contraparte seleccionados

**PAÍSES CONTRAPARTE:** Ucrania, India, Jordania, Tailandia y Malasia, Cuba

**COMITENTE:** Ministerio Federal de Medio Ambiente, Protección de la Naturaleza y Seguridad Nuclear (BMU) de Alemania

**PERÍODO DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO:** de 2017 a 2019



## La iniciativa de exportación

Los crecientes impactos medioambientales y las repercusiones del cambio climático global estimulan en todo el mundo la demanda de tecnologías ambientales y de mitigación del cambio climático modernas. Las innovaciones en la protección del medio ambiente y del clima, así como en el uso eficiente de recursos, no solo ofrecen importantes beneficios para el medio ambiente, sino también muchas posibilidades para alcanzar un desarrollo económico sostenible. La "Iniciativa de exportación de tecnologías ambientales", fundada en 2016 por el Ministerio Federal de Medio Ambiente, Protección de la Naturaleza y Seguridad Nuclear (BMU) de Alemania, tiene como objetivo promover en países en desarrollo y emergentes condiciones marco y estructuras que favorezcan la aplicación y el uso duradero de tecnologías ambientales. La iniciativa de exportación presta así una contribución importante para apoyar las bases de subsistencia sostenibles en el sentido de la implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

## La contribución global de la GIZ

El proyecto mundial de la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH apoya el objetivo de la iniciativa de exportación en países contraparte seleccionados de todo el mundo. Lo hace difundiendo conocimientos medioambientales y la experiencia

profesional alemana en tecnologías integradas ambientales y de mitigación del cambio climático, y desarrollando las capacidades correspondientes de actores de los sectores público y privado. En estos países, la GIZ presta servicios de asesoramiento técnico y apoya la aplicación de tecnologías innovadoras mediante proyectos piloto.

En todos los países contraparte del proyecto, la situación de partida para la utilización y difusión de tecnologías ambientales presentan grandes desafíos, ya que las condiciones marco estructurales son problemáticas y no hay suficientes capacidades técnicas avanzadas ni mercados desarrollados. Asimismo, es necesario fomentar la protección del medioambiente y del clima a nivel nacional y cumplir los compromisos internacionales. El enfoque del proyecto mundial ayuda a las contrapartes en los países, en el marco de la iniciativa, a mejorar las condiciones para la aplicación de tecnologías ambientales y de mitigación del cambio climático, al tiempo que ofrece beneficios empresariales a los proveedores gracias a la creación de nuevos mercados.

En los países contraparte las medidas se aplican a través de proyectos bilaterales de la GIZ *in situ* ya en curso, con la colaboración de las contrapartes políticas nacionales y en cooperación con representantes de instituciones del sector empresarial, así como de instituciones científicas y de investigación. La coordinación de las medidas se lleva a cabo en una unidad central de gestión situada en Alemania.

On behalf of:



Federal Ministry  
for the Environment, Nature Conservation  
and Nuclear Safety



**giz** Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

# Cooperación con los países contraparte



UCRANIA



INDIA



JORDANIA



TAILANDIA Y MALASIA



CUBA



1

## Política nacional participativa y sostenible de desarrollo urbano en Ucrania

Hasta la fecha son pocas las ciudades en Ucrania que adoptan una política de desarrollo urbano enfocada en apoyar la participación social y la sostenibilidad. Además, esta política sólo se implementa de manera limitada. Las ciudades y los municipios carecen de suficiente personal cualificado y, con frecuencia, tampoco disponen de las estructuras y los recursos financieros necesarios para la planificación sostenible de nuevos asentamientos y zonas urbanas, así como para la rehabilitación de las áreas ya existentes. El objetivo de la cooperación es, por un lado, fortalecer la red de ciudades germano-ucraniana que se estableció en el marco de una medida anterior de la iniciativa de exportación; por otro, fomentar el intercambio de experiencias mediante viajes con fines de información, organizar un concurso de ciudades en Ucrania y apoyar un grupo de trabajo interministerial para el desarrollo sostenible. De esta manera se crean importantes condiciones marco administrativas e institucionales, y se incentiva la aplicación de tecnologías ambientales innovadoras, a la vez que se desarrollan las capacidades de instancias relevantes a nivel nacional y municipal.



2

## Estándares ambientales europeos para el sector textil en la India

La creciente urbanización e industrialización causan muchos problemas medioambientales en las aglomeraciones urbanas de la India. El sector textil indio es una de las industrias que provocan un mayor impacto ambiental. Además, apenas se controla el cumplimiento de las leyes ambientales, y los estándares ambientales ya adoptados suelen quedarse obsoletos. El objetivo de la cooperación es transferir y adaptar a las condiciones *in situ* los correspondientes estándares ambientales y marcos de referencia europeos, incluidos sus procedimientos transparentes. Con apoyo técnico del Instituto Federal del Medio Ambiente (UBA) de Alemania, la GIZ aplica medidas cuya prioridad es, por un lado, organizar el intercambio de información entre la industria y las autoridades públicas sobre la utilización de las mejores técnicas disponibles (MTD) y, por otro, brindar asesoramiento para un procedimiento sistemático de determinación de estándares basados en la tecnología. De esta manera se fortalecen las estructuras de coordinación pertinentes entre el Estado y la industria y se mejoran las condiciones para integrar tecnologías ambientales modernas en el sector textil.



3

### Tratamiento térmico de residuos sostenible y eficiente en la India

En la India, el tratamiento térmico de residuos (*waste to energy*) se encuentra en fase de desarrollo y se enfrenta a grandes desafíos a causa de la baja calidad de los residuos, la escasa experiencia profesional de los operadores y operadoras y la falta de control. Estos factores impiden mejorar la eficiencia de las instalaciones y reducir el impacto ambiental. A finales de 2016, se llevó a cabo una misión de examen técnico en dos instalaciones de incineración de residuos en Nueva Delhi. Los resultados revelaron una clara necesidad de modernización técnica y de medidas para mejorar los estándares ambientales. El objetivo de la cooperación es presentar –en el marco de una reunión del grupo de trabajo germano-indio de gestión de residuos, en la que se contará con la participación de las instituciones públicas y privadas pertinentes de la India, los potenciales de optimización de las instalaciones, así como la experiencia práctica y los estándares ambientales alemanes. Con ello se establecen las condiciones para adoptar primeras medidas encaminadas a mejorar los estándares de eficiencia y ambientales en la gestión de residuos, así como el funcionamiento de instalaciones de incineración de residuos.



4

### Optimización de plantas depuradoras de aguas residuales en Jordania

Jordania se ha fijado ambiciosos objetivos para reformar el sector del agua, pero su implementación se está demorando. Esto se debe a las escasas capacidades de las instituciones en este sector y a la falta de fondos para aplicar medidas de infraestructura, sobre todo para la depuración de aguas residuales. El objetivo de la cooperación es realizar un análisis específico en dos emplazamientos seleccionados de plantas depuradoras, para determinar el consumo de energía y las emisiones de CO<sub>2</sub> e identificar los potenciales de optimización. A partir del análisis, la implementación de medidas para incrementar la eficiencia energética y el uso piloto de tecnologías medioambientales modernas servirán como proyectos de demostración para la transferencia de tecnologías. A fin de desarrollar las capacidades técnicas necesarias para mejorar la gestión de las instalaciones, todo ello se acompaña de cursos de capacitación y un viaje de estudios para operadores y operadoras de las plantas depuradoras y las autoridades responsables de la gestión del agua. De esta manera el proyecto garantiza la integración sostenible de tecnologías para mejorar la eficiencia energética en el sector del agua en Jordania.



5

## Estándares ambientales para servicios complejos en la región de la ASEAN

Hasta ahora, en buena parte de Asia sudoriental se carece de la experiencia y de las capacidades técnicas necesarias para configurar servicios complejos —como el funcionamiento de centros de procesamiento de datos o supermercados— más sostenibles desde el punto de vista ecológico y más respetuosos con el clima. El objetivo de la cooperación con Tailandia y Malasia es desarrollar criterios de sostenibilidad estrictos para los proveedores del ámbito de los contratos de rendimiento energético y para supermercados en lo relativo al consumo de energía destinada a iluminación, refrigeración y transporte. La adopción de dichos criterios mejora la eficiencia energética y reduce las emisiones de CO<sub>2</sub> en los sectores de edificios y servicios. Con apoyo del centro alemán Öko-Institut e.V., se presentan normas alemanas de productos (certificación Ángel Azul) y se concretan las posibilidades de cooperación para introducir sistemas de etiquetado ecológico en la región de la ASEAN (Asociación de Naciones del Sudeste Asiático). Los cursos de capacitación complementarios mejoran las capacidades de los expertos y expertas nacionales, mientras que una conferencia de clausura internacional brinda la oportunidad de compartir con otros países de la ASEAN las experiencias en el desarrollo de criterios ambientales para servicios y productos sostenibles.



6

## Desarrollo urbano sostenible en Cuba

A causa del aislamiento político durante décadas y de la alta dependencia de la importación de fuentes de energía, en Cuba existe una gran necesidad y mucho interés en conocer la experiencia profesional internacional en los ámbitos del desarrollo urbano sostenible y la eficiencia energética. Las medidas de este proyecto tienen por objeto familiarizar a las contrapartes cubanas con proveedores y opciones de tecnología innovadora en los ámbitos del desarrollo urbano sostenible y la eficiencia energética en el sector de los edificios. Para dicho propósito, la asistencia a ferias y los viajes con fines de información tanto a Alemania como a Cuba fomentan el intercambio internacional de conocimientos, experiencias y estándares. Las medidas se complementan con cursos de capacitación sobre los principales campos de acción del desarrollo urbano sostenible, en los que participan representantes de los ministerios y de las autoridades correspondientes. De este modo, se contribuye a establecer en el ámbito urbano condiciones marco institucionales y administrativas para la aplicación de tecnologías respetuosas con el medioambiente y estándares de planificación. Asimismo, el proyecto permite estrechar las relaciones económicas entre Alemania y Cuba, además de fortalecer los esfuerzos por restablecer a medio plazo la cooperación bilateral.

### PIE DE IMPRENTA

#### Publicado por:

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

#### Domicilios de la Sociedad

Bonn y Eschborn, Alemania

Köthener Straße 2

10963 Berlín, Alemania

T +49 30 338424 646

E [tom.eickhof@giz.de](mailto:tom.eickhof@giz.de)

I [www.giz.de](http://www.giz.de)

#### Autor/responsable/redacción:

Tom Eickhof, Berlín

Michael Schwartzkopff, Berlín

#### Diagramación:

[www.kromativ.de](http://www.kromativ.de), Berlín

#### Fotografías/fuentes:

shutterstock.com – Bild 01: Oleg Totskyi, Bild 03: fotohuta, Bild 05: 06photo, Bild 06: YU\_M;

GIZ – Bild 02: GIZ Indien, Bild 04: GIZ Jordanien

#### [www.exportinitiative-umweltschutz.de](http://www.exportinitiative-umweltschutz.de)

Los contenidos de las páginas externas a las que se remite en la presente publicación son responsabilidad exclusiva del respectivo proveedor. La GIZ se distancia expresamente de estos contenidos.

La GIZ es responsable del contenido de la presente publicación.